

Il seminario si inserisce nel progetto europeo Interreg IIIB Spazio Alpino, "Via Claudia Augusta", volto alla promozione del territorio che si trova lungo il percorso dell'antica strada romana, nei settori dell'archeologia, della cultura, del turismo e delle attività economiche.

Oltre al seminario di Feltre, ne sono previsti altri a Egna (BZ) il 24 settembre 2004, a Meano (TN) il 25 settembre 2004 e ad Ostiglia (MN) nella primavera del 2005. Due campi scuola in scavi archeologici rivolti a studenti dell'Università di Venezia e di Innsbruck che si terranno fra agosto e ottobre 2004 a Brentino-Belluno (VR) e Altfinstermünz (Austria) completano il programma per quanto attiene la parte archeologica.

Das Seminar ist Teil des europäischen Projektes Interreg IIIB Alpenraum „Via Claudia Augusta“, das darauf ausgerichtet ist, das Gebiet entlang der alten Römerstraße in den Bereichen Archäologie, Kultur, Tourismus und Wirtschaft zu fördern.

Neben dem Seminar in Feltre sind noch weitere Seminare in Neumarkt/Vill (BZ) am 24. September 2004, in Meano (TN) am 25. September 2004 und in Ostiglia (MN) im Frühjahr 2005 geplant. Zwei Studentencamps, an denen sich Studenten der Universitäten Venedig und Innsbruck beteiligen können und die zwischen August und Oktober 2004 im Rahmen von archäologischen Ausgrabungen in Brentino-Belluno (VR) und in Altfinstermünz (Österreich) stattfinden werden, runden die Aktivitäten des Themenbereichs Archäologie ab.

The seminar is included in the European project Interreg IIIB Alpine Space, "Via Claudia Augusta", for the development of the area along the ancient Roman road in the archaeological, cultural, tourist and economic sectors.

Apart from the Feltre seminar, others are planned in Egna (BZ), on 24 September 2004, in Meano (TN), on 25 September 2004 e in Ostiglia (MN) in Spring 2005. Two archaeology field trips for students of the University of Venice and Innsbruck, that will take place between August and October in Brentino-Belluno (VR) and in Altfinstermünz (Austria), complete the archaeological part of the programme.



Durante il seminario è garantito un servizio di traduzione simultanea italiano/tedesco.

Für das Seminar wird eine Simultan- Übersetzung italienisch/deutsch und deutsch/italienisch bereitgestellt.  
An Italian-German interpreting service will be provided during the seminar.



European Union



Interreg II B



Alpine Space



Repubblica Italiana



Soprintendenza  
per i Beni Archeologici  
del Veneto



Città di Feltre

IL PROGETTO È CO-FINANZIATO  
NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA  
DI INIZIATIVA COMUNITARIA  
INTERREG IIIB  
SPAZIO ALPINO ATTRAVERSO IL FESR

DIESES PROJEKT IST IM RAHMEN DER  
GEMEINSCHAFTSINITIATIVE  
INTERREG IIIB  
ALPENRAUM PROGRAMM  
KO-FINANZIERT DURCH EFRE

THIS PROJECT IS CO-FINANCED WITHIN  
THE COMMUNITY INITIATIVE PROGRAMME  
INTERREG IIIB  
ALPINE SPACE THROUGH THE ERDF

#### INFO:

Città di Feltre - Servizio Cultura  
Piazzetta delle Biade, 1  
32032 FELTRE BL  
tel. 0439/885257  
fax 0439/885246  
www.comune.feltre.bl.it  
b.gallon@comune.feltre.bl.it

## OLTRE LE TRACCE

INCONTRI DI IERI E DI OGGI LUNGO LA VIA CLAUDIA AUGUSTA

JENSEITS DER SPUREN. BEGEGNUNGEN  
VON GESTERN UND HEUTE AN DER VIA CLAUDIA AUGUSTA  
BEYOND THE TRACES. FROM THE PAST TO THE PRESENT:  
MEETINGS ALONG THE VIA CLAUDIA AUGUSTA



# F E L T R E E IL SUO TERRITORIO IN ETÀ ROMANA

ASPETTI ECONOMICI:  
PRODUZIONI E IMPORTAZIONI

FELTRE UND SEIN TERRITORIUM IN DER RÖMERZEIT.  
WIRTSCHAFTLICHE ASPEKTE:  
PRODUKTION UND IMPORT

FELTRE AND ITS TERRITORY IN THE ROMAN AGE.  
ECONOMIC ASPECTS:  
PRODUCTIONS AND IMPORTATIONS

**SEMINARIO VESCOVILE, BIBLIOTECA  
FELTRE 23 SETTEMBRE 2004**

BISCHOFSSSEMINAR, BIBLIOTHEK - FELTRE 23. SEPTEMBER 2004  
BISHOP'S SEMINARY, LIBRARY - FELTRE 23 SEPTEMBER 2004

IL PROGETTO È CO-FINANZIATO NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA  
DI INIZIATIVA COMUNITARIA INTERREG IIIB SPAZIO ALPINO ATTRAVERSO IL FESR

DIESES PROJEKT IST IM RAHMEN DER GEMEINSCHAFTSINITIATIVE  
INTERREG IIIB ALPENRAUM PROGRAMM KO-FINANZIERT DURCH EFRE

THIS PROJECT IS CO-FINANCED WITHIN THE COMMUNITY INITIATIVE PROGRAMME  
INTERREG IIIB ALPINE SPACE THROUGH THE ERDF



---

**9<sup>-30</sup>** Saluto delle Autorità / [Grüßworte der Behörden / Authorities' welcome](#)  
Alberto Brambilla, Sindaco di / [Bürgermeister von / Mayor of Feltre](#)  
Valerio Giusti, Assessore ai Progetti Europei del Comune di / [Gemeinderat für Europäische Projekte von der Stadtgemeinde / Town Councillor of European Projects of Feltre](#)  
Florian Pra, Assessore Regionale ai Progetti Europei e Turismo / [Landesrat für Europäische Projekte und Tourismus / District Councillor of European Projects and Tourism](#)  
Maurizia De Min, Soprintendente reggente / [Oberintendantin / Superintendent](#),  
Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto / [Archäologische Oberintendanz von Venetien / Superintendency of Archaeological Heritage for the Veneto Region](#)

---

**10<sup>00</sup>** Apertura dei lavori / [Eröffnung des Seminars / Opening of seminar](#)  
Introduce e presiede / [Einführung und Vorsitz / Introduction and chair](#)  
Marisa Rigoni (Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto / [Archäologische Oberintendanz von Venetien / Superintendency of Archaeological Heritage for the Veneto Region](#))

---

**10<sup>15</sup>** Guido Rosada (Università / [Universität / University of Padova](#))  
**DAL MARE ALLE MONTAGNE: ASPETTI TERRITORIALI E VIABILITÀ PER UNA ECONOMIA DI ALLEVAMENTO TRA *ALTINUM* E *FELTRIA***  
[Vom Meer zu den Bergen: Territoriale und verkehrstechnische Aspekte einer Zuchtwirtschaft zwischen \*Altinum\* und \*Feltria\*](#)  
[From the sea to the mountains: territorial aspects and road network for a cattle breeding economy between \*Altinum\* and \*Feltria\*](#)

---

---

**10<sup>45</sup>** Ezio Buchi, Alfredo Buonopane (Università / [Universität / University of Verona](#))  
**LE ETICHETTE PLUMBEE RINVENUTE A FELTRE: ASPETTI TECNICI, LINGUISTICI, ECONOMICI**  
[Die in Feltre aufgefundenen Bleischildchen: technische, linguistische und ökonomische Aspekte](#)  
[The leaden labels found in Feltre: technical, linguistic and economical aspects](#)

---

**11<sup>-30</sup>** Giuliana Cavaliere Manasse (Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto / [Archäologische Oberintendanz von Venetien / Superintendency of Archaeological Heritage for the Veneto Region](#))  
**MATERIALI ARCHITETTONICI DI TRADIZIONE ELLENISTICO-ITALICA A FELTRE**  
[Hellenistisch-italische Architektur in Feltre](#)  
[Architectural materials of the Hellenistic Italic tradition in Feltre](#)

---

**12<sup>00</sup>** Brunella Bruno (Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto / [Archäologische Oberintendanz von Venetien / Superintendency of Archaeological Heritage for the Veneto Region](#))  
**IMPORTAZIONI DI MERCI A FELTRE IN ETÀ ROMANA: PRIME OSSERVAZIONI**  
[Warenimporte nach Feltre in der Römerzeit: erste Zeugnisse](#)  
[Importation of goods to Feltre in the Roman age: first observations](#)

---

**13<sup>00</sup>** Pausa pranzo / [Mittagspause / Lunchbreak](#)

---

**15<sup>00</sup>** Ripresa dei lavori / [Wiederaufnahme des Seminars / Recommencement of seminar](#)

---

Presiede / [Vorsitz / Chairman](#)  
Gianni Ciurletti (Soprintendenza per i Beni Archeologici / [Archäologische Oberintendanz von / Superintendency of Archaeological Heritage of Trento](#))

---

**15<sup>05</sup>** Bruno Callegher (Museo Bottacin - Padova), Jacopo Marcer (Università / [Universität / University of Padova](#))  
**PRESENZE MONETALI ED ECONOMIA NEL FELTRINO TRA I E IV SECOLO D.C.**  
[Münzumschlag und Wirtschaft im Raum von Feltre zwischen dem I und IV Jhd. n.Chr.](#)  
[Coins and economy in the area of Feltre between the 1st and the 4th century AD](#)

---

**15<sup>35</sup>** Marisa Rigoni (Soprintendenza per i Beni Archeologici del Veneto / [Archäologische Oberintendanz von Venetien / Superintendency of Archaeological Heritage for the Veneto Region](#)), Claudia Casagrande (Università/ [Universität/ University of Venezia](#))  
**LA NECROPOLI ROMANA DI SAN DONATO DI LAMON: CONSIDERAZIONI PRELIMINARI**  
[Die römische Nekropole von San Donato von Lamon: Vorbemerkungen](#)  
[The Roman necropolis of San Donato of Lamon: preliminary remarks](#)

---

**16<sup>00</sup>** Dibattito / [Diskussion / Discussion](#)

---

**16<sup>30</sup>** Conclusione dei lavori / [Seminarende / End of seminar](#)  
[Seguirà la visita guidata all'area archeologica ipogea antistante il Duomo](#)  
[Es folgt eine Führung durch die unterirdische archäologische Zone vor dem Dom](#)  
[The seminar will be followed by a guided tour of the underground archaeological area in front of the cathedral](#)